OB-00 Welcome to day one of the ITI Conference with ITI CEO Sara Robertson and the ITI Chair Nicki Bone (Pentland Suite) STREAM 1 (Pentland Suite) (Pentland Suite) (STTREAM 2 (Prestonfield) (STTREAM 3 (STREAM 4 (Holyrood))	Time	Tuesday 4 June 2024 (Conference day one)						
STREAM 1 STREAM 2 STREAM 3 STREAM 4 (Pentland Suite) (Prestonfield) (St Trinnean) (Holyrood)	08:00	In-person registration (JMCC Foyer)						
Carlos la Orden Tovar- Ken Paver MITI Luke James AITI Eloísa Monteoliva García Selling human tech skills in an Al world: Brainy things a robot cannot do Sorte elations Carlos la Monteoliva García Translation for the virtual reality market Translation for the virtual reality	09:00	·						
Selling human tech skills in an Al world: Brainy things a robot cannot do for freelance translators and interpreters of for freelance from the profession with the profession and interpreters of the free profession with the pro								
10:20 Coffee Break Carlo Eugles Carlo Eugle		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Ken Paver MITI	•	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
Ramon Inglada Al literacy - From universities to the profession MEYNOTE Joanna Drugan: The history of training professional translators and interpreters in Scotland (Pentland Suite) MEYNOTE Mike Orlov: Public sector language services relationship map (Prestonfield) 11:50 KEYNOTE Mike Orlov: Public sector language services relationship map (Prestonfield) 12:30 Lunch Break (Restaurant) Al: Will there be a place for me? Bex Elder MITI & Fanny Chouc 14:50 Raging against the machine: Is translation really dying? Dr Callum Walker MITI, Dr JC Penet & Dr Joseph Lambert 16:10 ITI members speak up: Perspectives on the	09:30	in an Al world: Brainy	A diversification toolbox for freelance translators	localising space: Translation for the	the 'new world' – what, when, how, and how			
10:50 Al literacy - From universities to the profession It is to the profession Al literacy - From universities to the profession It is to the profession It is to the profession KEYNOTE Joanna Drugan: The history of training professional translators and interpreters in Scotland (Pentland Suite) It is to the profession KEYNOTE Mike Orlov: Public sector language services relationship map (Prestonfield) Lunch Break (Restaurant) Lara Fasoli Respresenting women in sport as an audiovisual translator Al: Will there be a place for me? Bex Elder MITI & Fanny Chouc Raging against the machine: Is translation really dying? Raging against the machine: Is translation really dying? Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change The negotiation game The negotiation game Do interpreters' accents matter? The negotiation game The negotiation game Do interpreters' accents matter? The negotiation game The negotiation game It anslators and interpreters in the presence selection ship map (Prestonfield) Lara Fasoli Sports interpreting: More than audiovisual and social media accessibility: What translators need to know The negotiation game The negotiation game It anslators and interpreters in the prestored in the needs in the prestored in the pr	10:20	Coffee Break						
10:50 universities to the profession for matter? 11:50 KEYNOTE Joanna Drugan: The history of training professional translators and interpreters in Scotland (Pentland Suite) 11:50 KEYNOTE Mike Orlov: Public sector language services relationship map (Prestonfield) 12:30 Lunch Break (Restaurant) 13:50 Al: Will there be a place for me?		Ramon Inglada	Sarah Bowtell	Nathaniel Elcock MITI	Katherine Dagleish			
11:50 KEYNOTE Mike Orlov: Public sector language services relationship map (Prestonfield) Lunch Break (Restaurant) Cate Avery FITI & Terence Lewis MITI Al: Will there be a place for me? Bex Elder MITI & Fanny Chouc 14:50 Raging against the machine: Is translation really dying? Terelly dying? Kate Stansfield MITI The freelancers creating a tidal wave of change Tea Break Dr Callum Walker MITI, Dr JC Penet & Dr Joseph Lambert 16:10 ITI members speak up: Perspectives on the Titl members speak up: Perspectives on the	10:50	universities to the	£100k as a translator: Five pitfalls of starting out and how you can	The negotiation game	•			
Lunch Break (Restaurant) Cate Avery FITI & Terence Lewis MITI Al: Will there be a place for me? Bex Elder MITI & Fanny Chouc Raging against the machine: Is translation really dying? Dr Callum Walker MITI, Dr JC Penet & Dr Joseph Lambert 16:10 Itil members speak up: Perspectives on the Cate Avery FITI & Alanah Reynor AITI Between translating and ghost-writing: Tailoring my services to meet market demands Alanah Reynor AITI Between translating and ghost-writing: Tailoring my services to meet market demands Raising the bar: Representing women in sport as an audiovisual translator Raising the bar: Representing women in sport as an audiovisual translator Rosalind Howarth MITI & Sue Leschen FITI Audiovisual and social media accessibility: What translators need to know Tea Break Chloe Stout Carlo Eugeni Written interpreting - when live subtitling meets simultaneous interpreting	11:50							
Cate Avery FITI & Terence Lewis MITI Al: Will there be a place for me? Bex Elder MITI & Fanny Chouc Raging against the machine: Is translation really dying? Dr Callum Walker MITI, Dr JC Penet & Dr Joseph Lambert 16:10 ITI members speak up: Perspectives on the Al: Will there be a place for me? Alanah Reynor AITI Between translating and ghost-writing: Tailoring my services to meet market demands Raising the bar: Representing women in sport as an audiovisual translator Raising the bar: Representing women in sport as an audiovisual translator Raising the bar: Representing women in sport as an audiovisual and social media accessibility: What translators need to know There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating and divisual and social media accessibility: What translators need to know There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating a feet of two interpreting. A tale of two interpreting. A tale of two interpreting. A tale of two interpreting subtation of the freelancers creating and translator. There Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change There Cs for the climate: The freelancers creating and the freelancers creating and the freelancers creating and the freelancers creating and the freelancers creating a tidal wave of change There	11:50	KEYNOTE Mike Orlov: Public sector language services relationship map (Prestonfield)						
Terence Lewis MITI Al: Will there be a place for me? Between translating and ghost-writing: Tailoring my services to meet market demands Bex Elder MITI & Fanny Chouc Raging against the machine: Is translation really dying? The Gelancers creating a tidal wave of change Dr Callum Walker MITI, Dr JC Penet & Dr Joseph Lambert 16:10 ITI members speak up: Perspectives on the Dr Callum Walker Mititors of the perspectives on the services to meet my services to my services to meet my services to meet my services to my services to meet my services to meet my services to my services	12:30	Lunch Break (Restaurant)						
Al: Will there be a place for me? Between translating and ghost-writing: Tailoring my services to meet market demands Bex Elder MITI & Fanny Chouc Raging against the machine: Is translation really dying? Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change The freelancers creating a tidal wave of change The Break The Break Raising the bar: Representing women in sport as an audiovisual translator Rosalind Howarth MITI & Sue Leschen FITI A tale of two interpreters, two venues, one client and two end clients! The Break Tea Break Tea Break ITI members speak up: Perspectives on the Trea Break Chloe Stout Getting to grips with subtitling software Written interpreting: More than meets the eye Change than meets the eye Raising the bar: Representing women in sport as an audiovisual translator Representing women in sport as an audiovisual and social media accessibility. What translator A tale of two interpreting. A tale of two interpreting. A tale of two interpreting. We venues, one client and two end clients! A tale of two interpreting to violate and to know the subtranslators. A tale of two interpreting to violate and to know the subtranslators. A tale of two interpreting to violate and to know the subtranslators. A tale of two i		-	Alanah Reynor AITI	Lesley Taylor	Lara Fasoli			
Chouc Raging against the machine: Is translation really dying? Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: The freelancers creating media accessibility: What translators need to know Tea Break Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: The freelancers creating media accessibility: What translators need to know Tea Break Carlo Eugeni Written interpreting - when live subtitling meets simultaneous interpreting	13:50	Al: Will there be a place	ghost-writing: Tailoring my services to meet	Representing women in sport as an audiovisual	, , , , ,			
14:50 Raging against the machine: Is translation really dying? Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: The freelancers creating a tidal wave of change Three Cs for the climate: Three Cs for the climate: The freelancers creating media accessibility: What translators need to know Three Cs for the climate: Three Cs for the cl		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Kate Stansfield MITI	Gabriela Ortiz AITI				
Dr Callum Walker MITI, Dr JC Penet & Dr Joseph Lambert Spice up your writing with figures of speech ITI members speak up: Perspectives on the Elina I. Nocera Getting to grips with subtitling software Written interpreting - when live subtitling meets simultaneous interpreting	14:50	Raging against the machine: Is translation	The freelancers creating	media accessibility: What translators need	A tale of two interpreters, two venues, one client and			
Dr JC Penet & Dr Joseph Lambert Spice up your writing with figures of speech ITI members speak up: Perspectives on the Spice up your writing with figures of speech Spice up your writing with figures of speech Spice up your writing with subtitling software Written interpreting when live subtitling meets simultaneous interpreting	15:40	Tea Break						
	16:10	Dr JC Penet & Dr Joseph Lambert ITI members speak up: Perspectives on the	Spice up your writing	Getting to grips with	Written interpreting - when live subtitling meets			
17:05 Wrap-up of day one at 17:15 followed by Fringe events and Gala dinner at 19:15 (South Hall)	17:05							

Time	Wednesday 5 June 2024 (Conference day two)					
10:00	Welcome to day two of the ITI Conference with Nick Rosenthal, who will give a welcome address, plus ITI CEO Sara Robertson and the ITI Chair Nicki Bone (Pentland Suite)					
	STREAM 1 (Pentland Suite)	STREAM 2 (Prestonfield)	STREAM 3 (St Trinnean)	STREAM 4 (Holyrood)		
10:30	Tim Gutteridge MITI Rage against the machine: Translating swearwords – and everything else – in the age of AI	Tess Whitty MITI Adding SEO expertise to compete with AI - one translator's journey	Chloe Jones Fantastic outreach opportunities and where to find them	Maria Dunkley The mental health of the medical interpreter – before, now and beyond		
11:20	Coffee Break					
	Helen Hadley	Mariana Teixeira	Chris Durban FITI	Jonathan Downie AITI		
11:40	Al and transcreation. A match made in productivity heaven?	The invisible burden: Managing cognitive load in translation	Charting your course in financial translation	Rethinking specialism with remote interpreting and social media		
12:40	KEYNOTE Sara Robertson: New world, new work new Chief Executive! (Pentland Suite)					
13:20	Lunch Break (Restaurant)					
	Kelsey Frick	Natasha Lutes MITI	Alicja Tokarska MITI	Faruk Mardan		
11.25	Expanding your services: Freelance project management	Time management when it's a struggle	This is an emergency! Accident-proofing your business	Commonality amidst differences:		
14:35	, c			What I have learnt working with languages that could not be more different		
15:25	Tea Break					
	Sofia Gutkin	Suzie Withers	Gabriela Bocanete MITI	Heather Eason		
15:45	Great expectations: A guide to literary translation for private clients	Embracing 'the change': Lifting the menopause taboo	Caring for your brain and hearing health	Empowering communication: Dementia-friendly writing		
16:40	Review and close of conference at 17:15 (Pentland Suite)					